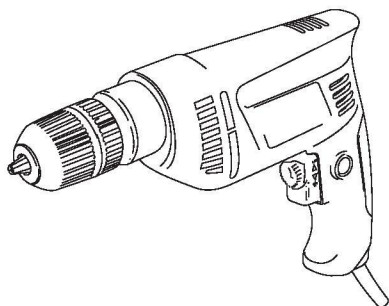


FELISATTI



DF11/530ER

DF10/350ER

- GB** Operating Instructions
- E** Instrucciones de servicio
- F** Mode d'emploi
- I** Istruzioni per l'uso
- D** Bedienungsanleitung
- P** Instruções de utilização
- RU** Руководство по эксплуатации

DRILL
TALADRO
PERCEUSE
TRAPANO
BOHRMASCHINE
BERBEQUIM
ДРЕЛЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ



Fig. 1

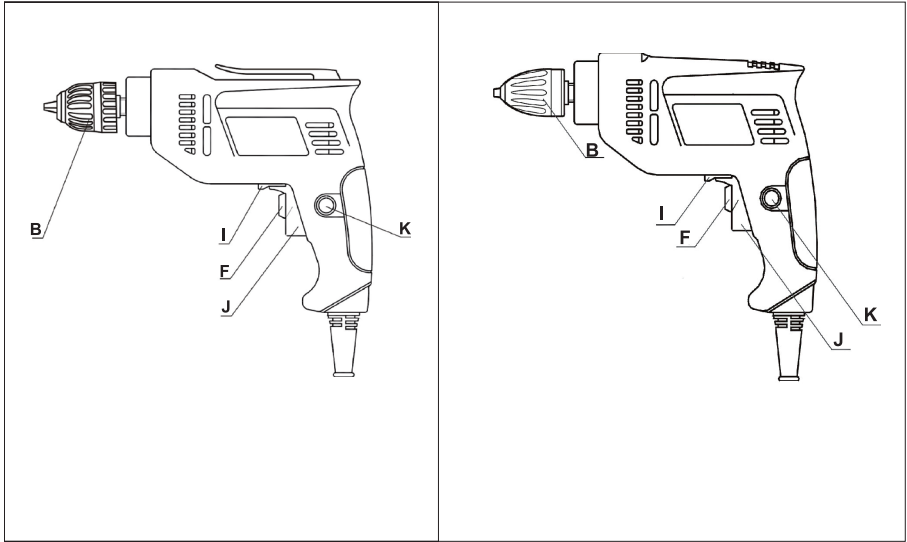
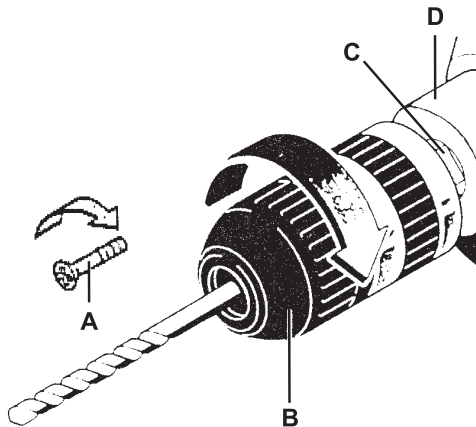


Fig. 2



- При ударном сверлении одевайте наушники. Шум может повредить слух.
 - Используйте прилагающиеся к электроинструменту дополнительные рукоятки. Потеря контроля может иметь своим следствием телесные повреждения.
 - При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку или собственный сетевой кабель, держите электроинструмент за изолированные ручки. Контакт с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.
 - Применяйте соответствующие металлоискатели для нахождения скрытых систем снабжения или обращайтесь за справкой в местное предприятие коммунального снабжения. Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба.
 - При блокировании рабочего инструмента немедленно выключать электроинструмент. Будьте готовы к высоким реакционным моментам, которые ведут к обратному удару.
- Рабочий инструмент заедает:
- при перегрузке электроинструмента или
 - при перекашивании обрабатываемой детали.
- Держите крепко электроинструмент в руках. При завинчивании и отвинчивании винтов/шурупов могут кратковременно возникать высокие обратные моменты.
- При работе электроинструмент всегда надежно держать обеими руками, заняв предварительно устойчивое положение. Двумя руками Вы работаете более надежно с электроинструментом.
- Крепление заготовки. Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
- Держите Ваше рабочее место в чистоте. Смеси материалов особенно опасны. Пыль цветных металлов может воспламениться или взорваться.
- Только после полной остановки электроинструмента его можно выпускать из рук. Рабочий инструмент может заесть и это может привести к потере контроля над электроинструментом.
- Не работайте с электроинструментом с поврежденным шнуром питания. Не касайтесь поврежденного шнура, отсоедините вилку от штепсельной розетки, если шнур был поврежден во время работы. Поврежденный шнур повышает риск поражения электротоком.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Дрель		DF10/350ER	DF11/530ER
Мощность номинальная	Вт	350	530
Скорость на холостом ходу	/мин	0-3000	0-3000
Резьба рабочего вала	дюйм	3/8"x24	1/2"x20
Диапазон крепления патрона	мм	0,8...10	0,8...10
Диаметр сверления в стали (макс.)	мм	10	11
Диаметр сверления в древесине (макс.)	мм	20	25
Диаметр горловины редуктора	мм	43	43
Акустический резонанс	дБ (А)	91,0	95,3
Ускорение вибрации	м/с ²	3,8	4,9
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003	кг	1,3	1,8

Следует тщательно выполнять указания, приведенные в данном руководстве; руководство необходимо внимательно прочитать и хранить в доступном месте для использования в процессе выполнения технического обслуживания указанных деталей.

Бережное обращение с электроинструментом и соблюдение всех описанных ниже правил по уходу значительно продлят его срок эксплуатации.

Данный электроинструмент должен использоваться только по своему прямому назначению, предусмотренному настоящей инструкцией по эксплуатации. Категорически запрещается любое другое применение электроинструмента.

ВНЕШНИЙ ВИД

ОПИСАНИЕ (смотрите рисунки)

- A Винт предохранительный (рис. 2)
- B Патрон сверлильный быстрозажимной (рис. 2)
- C Зазор вала патрона (рис. 2)
- D Шейка машины (рис. 2)
- F Электронный регулятор скорости (рис. 1)
- I Рычаг переключения направления поворота (рис. 1)
- J Кнопка вкл/выкл (рис. 1)
- K Кнопка блокировки (рис. 1)
- N Винт фиксации ограничителя глубины (рис. 1)

КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ

Эксплуатация электроинструмента: Эти дрели можно использовать для сверления в дереве, металле и пластике, а также в качестве отвертки при использовании наконечника в виде отвертки, адаптированного к патрону. Любое другое использование этого электроинструмента категорически запрещается.

Дополнительные характеристики дрели

- Электроинструмент имеет муфту предельного момента, то есть механизм, который срабатывает при заклинивании инструмента. Это предотвращает его выход из строя и нанесение травм оператору. При исчезновении перегрузки механизм автоматически переходит в исходное состояние.

Внимание! Запрещается применение полых коронок, сверл с алмазной коронкой и т.д., так как инструмент такого рода имеет способность легко заклинивать в проде-

лываемом отверстии, что становится причиной частого срабатывания муфты предельного момента.

- Изменение направления вращения производится с помощью переключающего рычага I – вследствие использования механизма блокировки переключение рычага возможно только в том случае, если кнопка включения/выключения J не нажата.

- Электронное управление скоростью шпинделя с возможностью плавной регулировки в зависимости от давления, прилагаемого на кнопку включения/выключения J.

- Для обеспечения непрерывной работы кнопку включения/выключения можно заблокировать во включенном положении "On" с помощью кнопки K

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

ВНИМАНИЕ! Перед началом работ с помощью металлоискателя убедитесь в отсутствии электропроводок, водопроводных или газовых труб.

Перед началом работы убедитесь в том, что напряжение электросети соответствует рабочему напряжению электроинструмента: рабочее напряжение указано на табличке характеристик на корпусе электроинструмента. Если на табличке характеристик указано напряжение 230 В, то электроинструмент также можно включать в сеть под напряжением 220 В.

Чтобы включить электроинструмент, нужно нажать на кнопку включения/выключения J. Электроинструмент продолжает работать, пока оказывается давление на кнопку включения/выключения.

При отпускинии кнопки включения/выключения электроинструмент выключается.

ВНИМАНИЕ! Перед работой по уходу за электроинструментом всегда отключайте питающий кабель от электросети.

1. Патрон

Удалите патрон путем его открытия и полного отвинчивания винта А.

ВНИМАНИЕ: Винт А имеет левую резьбу.

Удерживайте вал за зазор С с помощью гаечного ключа и поверните патрон в направлении, противоположном рабочему.

2. Подключение к сети

Внимание! Электроинструмент следует подключать только к однофазной сети переменного тока, напряжение которой соответствует напряжению, указанному на табличке характеристик. Данный инструмент можно

подключать к розеткам, не имеющим защитного заземления, поскольку он имеет защитное заземление класса II в соответствии с европейским стандартом EN 50144. Подавление радиопомех соответствует европейскому стандарту EN 55014.

ФУНКЦИИ

1. Электронное регулирование скорости

В этих моделях предусмотрен выключатель J (ВКЛ/ВЫКЛ), регулятор скорости F, позволяющий выбрать скорость, подходящую для конкретного вида обработки.

Для настройки требуемой скорости необходимо сдвинуть регулятор F влево или вправо. Электронное регулирование также может осуществляться при работающем инструменте.

2. Электронный выбор скорости

Скорость плавно регулируется путем изменения давления пальца, прилагаемого к кнопке включения/выключения J. Электронная регулировка, встроенная в кнопку включения J, позволяет отрегулировать скорость в соответствии с обрабатываемым материалом. Рекомендуется начать сверление при низкой скорости таким образом, чтобы дрель не смещалась от предполагаемого центра. При обработке чугуна и высокопрочной стали рекомендуется работать на низкой скорости.

При обработке пластика, древесины, меди, мягкой бронзы и латуни рекомендуется использовать высокие скорости.

3. Переключение вращения в прямом и обратном направлении

Эти модели оборудованы рычагом переключения направления, установленным в переключателе, за счет чего дрель можно использовать в качестве отвертки.

С помощью рычага переключения направления поворота I выберите направление вращения.

За счет использования блокирующего механизма рычаг переключения направления поворота I может быть активизирован только в том случае, когда кнопка включения/выключения J не нажата.

Включение рычага переключения направления поворота I может быть произведено только в том случае, когда машина остановлена.

4. Включение и выключение электроинструмента Прерывистый режим

Включение: Нажмите на кнопку включения/выключения J.

Выключение: Отпустите кнопку включения/выключения J.

Непрерывный режим

Включение: Нажмите кнопку включения/выключения J, а затем - фиксатор кнопки K после отпускания кнопки включения/выключения J.

Выключение: Нажмите кнопку включения/выключения J и затем отпустите ее. Скорость плавно регулируется путем изменения давления пальца, прилагаемого к кнопке включения/выключения.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Указания относительно сверления каменной кладки:

- Время от времени вынимайте дрель из отверстия для удаления пыли.
- Используйте сверла для кирпичной кладки с карбидной головкой.
- При сверлении твердой и гладкой поверхности (на-

пример, кафеля) закройте клейкой лентой просверливаемый участок. Это необходимо для того, чтобы сверло не скользило.

АКСЕССУАРЫ

Аксессуары можно заказать по каталогу, указав их порядковый номер.

ПРАВИЛА ПО УХОДУ

ВНИМАНИЕ - Перед работой по уходу за электроинструментом всегда отключайте питающий кабель от электросети.

- Если Вы заметили снижение энергии удара, то необходимо сдать электроинструмент в центр технического обслуживания для его ремонта.

- Проверка электроинструмента: Использование изношенного сменного инструмента снижает эффективность выполняемой работы и может привести к выходу из строя мотора или редуктора, поэтому необходимо периодически затачивать или заменять износившийся сменный инструмент, как только в этом появляется необходимость. Ежедневно: Производите чистку держателя инструмента.

- Осмотр винтов корпуса: Регулярно проверяйте надежность крепления всех винтов. При обнаружении ослабленного винта немедленно затяните его. В противном случае Вы подвергаете себя риску получения травмы.

- Уход за электродвигателем: Необходимо особенно бережно относиться к электродвигателю, избегать попадания воды или масла в его обмотки.

- Замена щеток: Щетки автоматически отключаются при их износе. Их необходимо менять после каждых 150 - 200 часов эксплуатации или когда их длина станет меньше 10 мм. Эта операция должна выполняться только в центрах технического обслуживания, имеющих разрешение на этот вид деятельности.

- После работы тщательно продувайте электроинструмент сильной струей сухого воздуха.

- Вентиляционные отверстия электроинструмента должны находиться всегда открытыми и чистыми.

- Перед использованием электроинструмента проверьте исправность кабеля. Если кабель поврежден, то необходимо обратиться в центр технического обслуживания для его ремонта или замены.

- Разрешается использовать только аксессуары и запчасти фирмы Felisatti. Замена неисправных деталей, за исключением тех, которые описываются в этой инструкции, должна производиться только в центрах технического обслуживания фирмы Felisatti (Смотрите прилагаемый гарантийный талон/ адреса Центров Технического Обслуживания).

ГАРАНТИЯ

Условия гарантии смотрите в гарантийном талоне, прилагаемом к этой инструкции по эксплуатации.



ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы со всей ответственностью заявляем, что электроинструменты DF350ER и DF11/530ER фирмы FELISATTI, которые описываются в этой инструкции, соответствуют требованиям европейских нормативных документов:

EN60745-1:2009, EN60745-2-1:2010, EN55014-1:2006+A1, EN55014-2:1997+A1+A2, EN61000-3-2:2006+A1+A2 и EN61000-3-2:2008 в соответствии с директивами 2006/42/ЕС, 2006/95/ЕС, 2004/108/ЕС и 2002/96/ЕС.

Francisco Ruis
Технический директор

Recht auf technische Änderungen vorbehalten 06/2011

Interskol Power Tools S.L.
Carretera de Sant Joan de les Abadesses s/n17500 RIPOLL, (Girona), SPAIN

Tel +34972700200

Fax +34972700554

e-mail: felisatti@interskol.es